

## ANGELA ALBANESE

### Short CV

#### Sketch

Angela Albanese is Associate Professor of Comparative Literature at the University of Modena and Reggio Emilia, Department of Studies on Language and Culture. She teaches *Comparative Literature* in the three-year BA program in European Languages and Cultures, *Literary and Drama Criticism* in the MA program in Languages, Cultures, Communication, and *Theatre Writing and Storytelling* in the Master Program in Public and Digital History. Her research areas include Comparative Literature, Theory and History of Translation, Contemporary Theatre, Practices of Reception, Rewriting and Transcodification of texts in other literary genres and media. She is also interested in the relationship between literature and visual culture.

#### Education, Training, and Professional Qualifications

Angela Albanese graduated *cum laude* in Humanities from the University of Calabria (1996) with a thesis on the first Italian edition of Giovan Battista Della Porta's treatise *The Art of Remembering* (1566). In 2012 she received a PhD in Comparative Languages and Cultures at the University of Modena and Reggio Emilia with a thesis on translations, rewritings, adaptations of Giambattista Basile's *Tale of Tales* (*Lo Cunto de li Cunti*). She held a position of Visiting Researcher at University of Durham (UK), School of Modern Languages and Cultures, from September 2010 to January 2011. Between 2010 and 2021 as Adjunct Professor she taught Italian Literature, History of Italian Literature, Comparative Literature, Translation Theory at the University of Modena and Reggio Emilia, Theory and Practice of Translation at the University of Verona, Theory of Translation at SSML (University for Interpreters and Translators) in Padova and Misano (FUSP, San Pellegrino Unicampus Foundation). Since 2022 she is Associate Professor of Comparative Literature at the University of Modena and Reggio Emilia, Department of Studies on Language and Culture.

In 2018 she obtained the national scientific qualification ("Abilitazione Scientifica Nazionale", ASN) as Associate Professor in Comparative Literature (L-FIL-LET/14) and as Associate Professor in Italian Literature (L-FIL-LET/10).

In 2024 she obtained the national scientific qualification ("Abilitazione Scientifica Nazionale", ASN) as Full Professor in Comparative Literature (COMP-01/A).

#### Research history

Since 2010 Angela Albanese has participated in numerous national and international research projects on the following topics: Translation Theory, Contemporary Theatre, the History and Theory of Reception of Classical and Modern Literatures, the Rewriting and Transcoding of texts in other literary genres and media, the Study of Parody as a transcultural action that redefines the plural and dynamic identity of literary works. She has organized, was invited as keynote speaker and participated in several national and international seminars and conferences, published and edited books, published articles and edited special issues and actively contributed to the national and international scientific debate on these topics.

#### Research Positions and administration

- P.I. at the University of Modena and Reggio Emilia for the AFAM-PNRR project entitled “*POLIMNIA. Opera for All! International Lifelong Learning and Performance for Training New Music Professionalities and Education of Communities in Italy*”, led by the “Tonelli” Conservatory of Modena and Carpi. Funded under the AFAM-PNRR call *Internationalization of Higher Artistic and Musical Education Institutions (AFAM) – Next Generation EU (NGEU) Program*.
- Member of the Scientific Committee for “Janus Research and Study Center – Translation and Cultural Practices.”
- Member of the Interdepartmental Research Centre on Digital Humanities (DHMoRe).
- Member of the Interdepartmental Research Centre CRAE-UAB – Centre de Recerca en Arts Escèniques.
- Member of CIRM - Inter-University Research Centre on Metaphor.
- P.I FAR Departmental Research Project 2025 – *GENERATIONS. Writings, Rewritings, Translations and Transitions*.
- Member FAR Departmental Research Project 2023 – *he Factory of the Author. Editions, Traditions, Translations*.
- P.I. FAR Departmental Research Project 2022 *Hidden authorship: theatre, translation, ghostwriting*.
- Member of Research Group FAR Unimore 2022 Mission Oriented *DHABILITY – De-silencing and Digitising Archives and Narratives of Migrants with Disability in the Modena Municipality (1970-2020s)*.
- Member of the Scientific Committee for MUR project "Come devi immaginarmi" dedicated to Pier Paolo Pasolini and, promoted by ERT - Emilia Romagna Teatro Fondazione. Other universities involved: University of Bologna (prof. Gerardo Guccini, Cristina Valenti, Marco Antonio Bazzocchi, Stefano Casi); Nomale di Pisa (prof. Massimo Fusillo).
- P.I. of the Department Project FAR 2020 *Rewritings: Intertextuality, Translation, Rereading, Adaptation*.
- Member of the International Research Group “Zibaldone,” University of Valencia, Spain (<http://www.zibaldone.es/>).
- Member of the International Research Group (Universities of Angers, Rennes 2, Bologna, Verona) *Dire et chanter les passions – Les voix de l’émotion*.
- Coordinator of the international research project *Orality on stage. Adaptations and transcodings from oral storytelling to the language of Theatre* (2013-2020).
- Member of the International Research Group on "Gender Studies. The feminine in Italian and Lusophone contexts" (ref: Universidade de Lisboa, Faculdade de Letras (2015-2016).
- Member of COMPALIT (Italian Association for Studies on Comparative Theory and History of Literature).
- Member of the Governing Board of the “Consulta” for Literary Criticism and Comparative Literatures.
- Member of the Association for the Study of Comparative Literature Theory and History (COMPALIT).
- Director of the Series “Canovaccio. Teatro”: texts in bilingual, Spanish and Italian versions of contemporary Italian theatre (until 2022).
- Member of the Scientific Committee of International peer reviewed Journal Fascia A «Favola e Fiaba. International Journal of Studies and Research in Classical and Modern Literatures», Fabrizio Serra Editore.
- Member of the Editorial Board of the international Journal “Scritture Migranti”.
- Member of the Editorial Board of “RITRA – Rivista di Traduttologia”.
- Member of the Scientific Committee of the Editorial Series “Filosofie e Teatri: La scena di Ildegarda”, Edizioni Erranti, Cosenza (until 2022).

- Member of the Scientific Committee of International peer reviewed Journal «Zibaldone. Estudios Italianos», University of Valencia, ISSN: 2255-3576.
- Member of the Scientific Committee of International peer reviewed Journal «DLCP. Dire et chanter les passions», Université d'Angers ([www.univ-angers.fr/dclp](http://www.univ-angers.fr/dclp)).
- Topics Board Editor of International peer-reviewed Journal on Literature and Cultural Studies «Literature», ISSN 2410-9789 ([https://www.mdpi.com/journal/literature/topic\\_editors](https://www.mdpi.com/journal/literature/topic_editors))
- Member of Editorial Board «Quaderni della Società italiana di traduttologia», Mucchi, Modena.
- She serves as blind referee for several international publishing houses and Journals.

### **Teaching and administrative activity**

She teaches “Comparative Literature” in the undergraduate Program in European Languages and Cultures, “Literary and Drama Criticism” and “Theories of Translation” in the graduate Program in Languages, Cultures, Communication, and “Theatre Writing and Storytelling” in the Master Program in Public and Digital History at the Department of Studies on Language and Culture, University of Modena and Reggio Emilia.

She teaches “Theories and practices of new forms of theatre writing”, at “Iolanda Gazzero” School of Theatre, ERT Emilia-Romagna Teatro.

From 2010 to 2018 she also taught “Theory of Translation” at the Higher Training course for Literary Translators at the (FUSP, San Pellegrino Unicampus Foundation).

From 2010 to 2021 she taught Italian Literature, History of Italian Literature, Italian Language and Culture, Comparative Literature, Translation Theory at University of Modena and Reggio Emilia, University of Verona, SSML (University for Interpreters and Translators) in Padova; she taught in many courses and workshops on literary translation, contemporary Theatre, and lectured at many Italian and foreign universities including the University of Durham (UK), Universidade de Lisboa, Universities of Genova, IULM Milano, Angers, Messina, Siena, Venezia, L'Aquila, Pavia, Napoli etc.

From 2012 to 2022 she was the International Advisor at the Department of Studies on Language and Culture, University of Modena and Reggio Emilia.

She is currently:

- President of the MA Program “Languages, Cultures, Communication” (LCC), Department of Studies on Language and Culture, University of Modena and Reggio Emilia (from November 1, 2025).
- Department Delegate for Orientation of the Department of Studies on Language and Culture, University of Modena and Reggio Emilia (01/11/2024 – 31/10/2025).
- Member of the Internationalisation Committee of the Department of Studies on Language and Culture, University of Modena and Reggio Emilia, responsible for all the Department's international mobility programs.
- Academic Erasmus Coordinator for Erasmus Plus mobility agreements with the following universities: Universidad del Pais Vasco; Universidad de Granada; Universidad de Jaen; Universidad de Valencia; Universitet i Bergen; Universidade de Lisboa; University of Warsaw; University of Ljubljana; Universitat de Girona.
- Member of the Departmental Committee for testing the knowledge of the Italian language required for non-EU students living abroad (from 01/02/2022 to 30/04/2025).

- Member of the Scientific Committee of the Master Program in Public and Digital History at the Department of Studies on Language and Culture, University of Modena and Reggio Emilia.
- Member of the Scientific Committee of MUR project "Come devi immaginarmi" dedicated to Pier Paolo Pasolini, sponsored by ERT - Emilia Romagna Teatro Fondazione.
- Scientific Coordinator, for Department of Studies on Language and Culture, of Institutional relations with ERT - Emilia Romagna Teatro Fondazione - relating to education, research and the promotion of cultural activities.
- Coordinator of Study Plans for the Master's Degree in Languages, Cultures, Communication, from 18/12/2024.
- Coordinator of Internationalization for the Master's Degree in Languages, Cultures, Communication, from 18/12/2024.
- Coordinator of Stakeholder Relations for the Master's Degree in Languages, Cultures, Communication, from 01/02/2022 to 01/04/2023.
- Member of the Teaching Board of PHD Programme in LITERATURE, ARTS, MEDIA: TRANSCODIFICATION, University of L'Aquila (currently supervisor of three PhD students, XXXVIII and XXXIX cycle).

Modena, November 2025

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Angelo Abbate". The signature is written in a cursive style with a large initial 'A'.